

## Soins infirmiers 3 Osservare e riferire



- Osservare variazioni nelle condizioni e nel comportamento
- Misurare e registrare correttamente i segni vitali
- Segnala osservazioni insolite al tuo supervisore
- Vocabolario: Linguaggio dell'osservazione (colore, consistenza, temperatura, quantità), segni vitali, termini per la documentazione, respirazione, polso, livello di coscienza

<b>La temperatura (corporea)</b>	<i>(La température corporelle)</i>	<b>La quantità (di)...</b>	<i>(La quantité (de)...) </i>
<b>La pressione sanguigna</b>	<i>(La tension artérielle)</i>	<b>La consistenza</b>	<i>(La consistance)</i>
<b>La frequenza cardiaca / il polso</b>	<i>(La fréquence cardiaque / le pouls)</i>	<b>Il colore</b>	<i>(La couleur)</i>
<b>La respirazione / il respiro</b>	<i>(La respiration / le souffle)</i>	<b>Annotare / Registrare</b>	<i>(Noter / Enregistrer)</i>
<b>La saturazione di ossigeno</b>	<i>(La saturation en oxygène)</i>	<b>Osservare / Monitorare</b>	<i>(Observer / Surveiller)</i>
<b>Il livello di coscienza</b>	<i>(Le niveau de conscience)</i>	<b>Rilevare / Misurare</b>	<i>(Détecter / Mesurer)</i>
<b>Stato di coscienza: vigile, confuso, sonnolento</b>	<i>(État de conscience : vigilant, confus, somnolent)</i>	<b>Segnalare / Comunicare</b>	<i>(Signaler / Communiquer)</i>
<b>La febbre</b>	<i>(La fièvre)</i>	<b>Peggiorare</b>	<i>(S'aggraver)</i>
<b>Il dolore (localizzato)</b>	<i>(La douleur (localisée))</i>	<b>Migliorare</b>	<i>(S'améliorer)</i>

## 1. Exercices

### 1. Associez les éléments qui ont un sens lié.

- |                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| a. Rilevare la temperatura | 1. Registrare i dati       |
| b. Annotare i dati         | 2. Misurare la temperatura |
| c. Segnalare al caposala   | 3. Comunicare al caposala  |
| d. Monitorare il polso     | 4. Controllare il polso    |

a-2 b-1 c-3 d-4



### 2. Transmission des consignes - observations et paramètres (QR: Audio)

**Remplissez les lacunes:** registrare, confusione, respirazione, sonnolento, segnalare, Temperatura, Saturazione



Reperto: nota per il passaggio consegne. Paziente in camera 12: durante il controllo è vigile ma più (1) \_\_\_\_\_ del solito. Cute pallida e sudata. (2) \_\_\_\_\_ 38,1 °C e pressione leggermente alta. (3) \_\_\_\_\_ 93% a riposo; (4) \_\_\_\_\_ più rapida. Riferisce dolore localizzato al torace quando si muove.

Azioni: misurare di nuovo i parametri dopo 30 minuti e (5) \_\_\_\_\_ tutto in cartella. Se la saturazione scende o la (6) \_\_\_\_\_ aumenta, (7) \_\_\_\_\_ subito al coordinatore. Monitorare il polso e annotare eventuale peggioramento o miglioramento.

*Service : note pour la transmission des consignes (équipe du matin). Patient en chambre 12 : lors du contrôle, il est vigilant mais plus somnolent que d'habitude. Peau pâle et moite. Température 38,1 °C et tension légèrement élevée. Saturation 93 % au repos ; respiration plus rapide. Il signale une douleur localisée au thorax lorsqu'il bouge.*

*Actions : mesurer à nouveau les paramètres après 30 minutes et tout consigner dans le dossier. Si la saturation baisse ou si la confusion augmente, avertir immédiatement le coordinateur. Surveiller le pouls et noter toute aggravation ou amélioration.*

(1) sonnolento, (2) Temperatura, (3) Saturazione, (4) respirazione, (5) registrare, (6) confusione, (7) segnalare

1. Quali sono le due osservazioni più preoccupanti e cosa devi fare per prime, secondo la nota?
- 

### 3. Écoutez l'extrait audio et choisissez la bonne réponse. (QR: Audio)

1. Nel pomeriggio il paziente appare meno sveglio rispetto alla mattina.
2. L'operatrice dice che la saturazione di ossigeno è normale e stabile.
3. Dopo le misurazioni, lei registra i dati e informa il supervisore.

Vrai Faux

- |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V-2-X3-V

#### 4. Choisissez la bonne solution

- Ogni quattro ore \_\_\_\_\_ la pressione sanguigna e la registriamo nella cartella clinica. *(Toutes les quatre heures, nous mesurons la tension artérielle et la notons dans le dossier médical.)*  
a. misuriamo      b. misura      c. misurate      d. misurano
  - Se la temperatura corporea \_\_\_\_\_ durante la notte, lo segnalo subito al supervisore. *(Si la température corporelle s'aggrave pendant la nuit, je le signale immédiatement au superviseur.)*  
a. peggiorano      b. peggiora      c. peggiorare      d. peggioro
  - Quando \_\_\_\_\_ che il paziente è confuso, comunico l'osservazione all'infermiera responsabile. *(Lorsque j'observe que le patient est confus, je communique l'observation à l'infirmière responsable.)*  
a. osserviamo      b. osservi      c. osservo      d. osserva
1. misuriamo 2. peggiora 3. osservo

#### 5. Jeu de rôle - dialogues (QR: Audio)



##### Chiamata al coordinatore: febbre alta

**Infermiera** Marco, ti chiamo perché il signor Bianchi ha la febbre: temperatura 38,7 °C e

**Sara:** mi sembra peggiorato.

*(Marco, je t'appelle parce que monsieur Bianchi a de la fièvre : température 38,7 °C et il me semble s'être aggravé.)*

**Coordinatore** Capito. Dimmi i parametri: pressione, saturazione, polso e respirazione.

**Marco:** *(Compris. Donne-moi les paramètres : tension, saturation, pouls et respiration.)*

**Infermiera** Ho rilevato pressione 95/60, saturazione 90%, frequenza cardiaca 112; il

**Sara:** respiro è più rapido e lui è sonnolento, non completamente vigile.

*(J'ai relevé une tension à 95/60, une saturation à 90 %, une fréquence cardiaque à 112 ; la respiration est plus rapide et il est somnolent, pas complètement éveillé.)*

**Coordinatore** Bene. Segnalalo subito in cartella: annota anche il colore e la quantità delle

**Marco:** secrezioni e se il dolore è localizzato.

*(Bien. Signale-le tout de suite dans le dossier : note aussi la couleur et la quantité des sécrétions et si la douleur est localisée.)*

**Infermiera** Va bene, registro tutto ora: secrezioni giallastre, consistenza densa, quantità

**Sara:** scarsa; dolore localizzato al lato destro del torace.

*(D'accord, j'enregistre tout maintenant : sécrétions jaunâtres, consistance épaisse, faible quantité ; douleur localisée du côté droit du thorax.)*

- Quali parametri vitali comunica Sara e quali valori riporta?
-

## 6. Parler : traduire et répondre (QR: IA+)



*Ho notato che... / Ho misurato... e ho registrato... / Lo segnalo subito perché...*

1. Durante un turno noti che un paziente è più sonnolento del solito e respira più velocemente. Cosa fai e cosa comunichi al supervisore?  
\_\_\_\_\_
2. Dopo aver misurato i parametri vitali, come li registri e quali dettagli annoti per descrivere un cambiamento (per esempio colore, quantità o dolore)?  
\_\_\_\_\_

## 7. Écriture: WhatsApp (groupe du service) (QR: IA+)

**Buongiorno** Luca, sono **Elena (caposala)**.

Puoi mandarmi un aggiornamento su **Sig. Rinaldi** (stanza 12)? Stamattina mi sembra più **sonnolento** del solito. Per favore **misura e registra**:

- **temperatura e pressione**
- **polso e saturazione**
- com'è il **respiro** e se ha **dolore**

Se noti qualcosa di strano o se **peggiora, segnala subito**. Grazie.



**Rédigez une réponse appropriée:** *Ho misurato i parametri alle ... e ho registrato tutto in cartella. / Ho notato che ... / Mi sembra che oggi sia ... / Per ora la situazione è stabile, ma se peggiora la avviso subito.*

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_